



MINISTERO
DELL'INTERNO



ARE YOU THINKING
ABOUT GOING
BACK HOME?

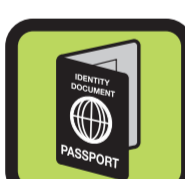

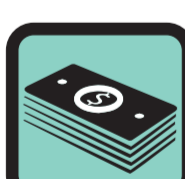

¿ESTÁS PENSANDO
EN VOLVER
A CASA?

TU VOUDRAIS
RENTREZ CHEZ
TOI?

هل تفكر بالعودة
الى بلدك؟

STAI PENSANDO
DI TORNARE
A CASA?

IOM PROVIDES:

-  Support in the issuance of travel document at your embassy in case you have no passport
-  Air ticket to return to your home country
-  An amount of money given in cash upon departure
-  A reintegration allowance that you will receive from the IOM office in your country of origin

You can use the allowance to:

- Pay rent and bills
- Set up a business activity
- Attend vocational training and pay for your children's education
- Get medical care





L'OIM OFFRE :

-  Assistance pour la délivrance du document de voyage, si tu n'as pas le passeport
-  Achat du billet d'avion pour retourner dans ton pays
-  Attribution d'une indemnité en espèce avant ton départ
-  Une contribution à la réintégration que tu recevras par le bureau de l'OIM de ton pays d'origine

Tu pourras utiliser la contribution pour :

- Payer le loyer et les charges
- Démarrer une petite entreprise
- Suivre une formation professionnelle ou payer les frais scolaires de tes enfants
- Couvrir les frais médicaux

LA OIM TE OFRECE:

-  Asistencia para solicitar el documento de viaje a tu consulado, si no tienes pasaporte
-  El billete aéreo para volver a tu país
-  Una suma de dinero en efectivo que te entregarán antes de la partida
-  Un subsidio de reintegración, que recibirás de la oficina OIM de tu país de origen

Podrás utilizar el subsidio para:

- Pagar el alquiler y las cuentas
- Establecer un negocio/empezar una actividad productiva
- Contribuir a tu formación profesional o a la educación de tus hijos
- Cubrir tus gastos médicos

المنظمة الدولية للهجرة (IOM) توفر لك:

-  المساعدة للحصول على الوثائق الرسمية للسفر من القنصلية إذا لم يكن بحوزتك جواز سفر.
-  تذاكر سفر بالطائرة للعودة الى بلدك.
-  مبلغ من المال يعطى لك قبل المغادرة.
-  منحة لإعادة الاندماج التي سوف تتلقاها من مكتب المنظمة الدولية للهجرة في بلدك الأصلي.

يمكنك استخدام هذا المساهمة:

- دفع الإيجار وفواتير
- بدء نشاط تجاري
- توفير التعليم والتدريب المهني لك أو مدرسة أطفالك
- تغطية النفقات الطبية لعلاجك

L'OIM TI OFFRE:

-  L'assistenza per richiedere il documento di viaggio al tuo consolato, se non hai il passaporto
-  Il biglietto aereo per tornare nel tuo paese
-  Una somma di denaro che ti verrà consegnata in contanti prima di partire
-  Un sussidio di reintegrazione, che riceverai dall'ufficio OIM del tuo paese di origine

Potrà utilizzare questo contributo per:

- Pagare l'affitto e le bollette
- Avviare un'attività
- Provvedere alla tua formazione professionale o all'educazione scolastica dei tuoi figli
- Coprire le spese mediche per curarti

If you are not a European citizen and you want to go back home:

- Contact IOM at the number **06 44 160 91**
- Ask your Embassy to contact us
- Contact the local social services in your town or an organization that helps migrants which will contact us in order to assist you in your return

Si tu n'es pas un citoyen de l'Union Européenne et tu veux retourner chez toi, tu peux :

- Appeler directement l'OIM au numéro **06 44 160 91**
- Demander à ton Ambassade de nous contacter
- T'adresser aux services sociaux qui opèrent dans ta ville de résidence ou à une organisation qui travaille avec les étrangers pour te supporter dans le cadre de ton retour

Si no eres ciudadano de la Unión Europea y quieres volver a casa, puedes:

- Llamar directamente a la OIM al número **06 44 160 91**
- Solicitar a tu Embajada contactarnos
- Dirigirte a los servicios sociales de la municipalidad de la ciudad donde vives o a una asociación que brinda ayuda a personas extranjeras que nos contactará para asistirte

إذا لم تكن من مواطني الاتحاد الأوروبي وتريد العودة الى بلدك:

- اتصل مباشرة بالمنظمة الدولية للهجرة (IOM) **06 44 160 91**
- اطلب من قنصلية بلدك الاتصال بنا.
- اتصل بمكتب الخدمات الاجتماعية في دائرة بلدية منطقتك أو عن طريق الطلب من أي جمعية تهتم برعاية الأجانب بالاتصال بالمنظمة الدولية للهجرة (IOM) لمساعدتك على العودة.

Se non sei un cittadino dell'Unione Europea e vuoi tornare a casa:

- Chiama direttamente l'OIM al numero **06 44 160 91**
- Chiedi al tuo consolato di contattarci
- Rivolgiti ai servizi sociali del comune della città dove vivi o ad una associazione che si occupa di stranieri che contatterà l'OIM per assisterti nel tuo ritorno



Organizzazione Internazionale per le Migrazioni (OIM)

The UN Migration Agency

Via Nomentana 201 - interno 2, 00161, Rome - ritorno@iom.int - tel. 06 44 160 91